



# KIÁLTÓ SZÓ

7. évfolyam, 31. szám

A kiskundorozsmai Keresztelő Szent János Plébánia hetilapja

2019. augusztus 4.

## Evangélium

...”ne vigy minket kísértésbe”... (Lk 11,4)



Ma nyelvtanórát fogok tartani.

Azt olvassuk Jakab apostol levelében: „Senki se mondja, aki kísértést szenved: „Isten kísért” (1,13).

De mi mégis azt gondoljuk az Istenről, hogy kísértésbe visz, ezért fohászunk hozzá a Miatyánkban. „Ne vigy minket kísértésbe.” A Biblia ellentmond önmagának. Most kísért az Isten vagy nem kísért? Mert ha Ő kísértésbe visz bennünket, akkor nem Isten, hanem ő maga a sátn. Azt akarja, hogy elbukjunk.

Kedves Testvérek! A Biblia, mint Isten szava soha nem változik, de a nyelvünk állandóan. A Biblia, az Újszövetség esetében az ógörögül megírt Szentlélektől sugalmazott szöveg. Ez mindig ugyanaz marad. Tiszta és sértetlen. Ennek különböző nyelvekre való lefordítása azonban változó. Hol jobb, hol rosszabb. Ferdíthető, fordítható, tévedéseknek van kitéve.

2017. decemberében Ferenc pápa egy tévéinterjút adott, ami közfelháborodást keltett. Azt mondta, hogy a római katolikus egyháznak meg kellene változtatni a „Miatyánk” azon mondatát: ne vigy minket kísértésbe. Ez a mondat félreérthető, és ahogyan hallottuk Jakab levelével is ellentmondásban áll.

Nem akarok elfogult lenni, hogy rögtön katolikus válasszal siessenek az Egyház fejének védelmére, inkább Francois Bovon svájci református teológus és Lukács evangéliuma szakértőjének véleményét ismertetem, aki nem pápista, de Ferenc pápát igazolja, amikor a következőképpen nyilatkozik.

Lukács evangélista rövid terjedelmű „mi atyánk-jában” szereplő szó (*eisferein*) belevinni valakit a kísértésbe, kétértelmű. Itt az igekötő BELE vinni fontosabb, mint

maga az ige. A szó jelent okot és annak következményét is. Úgy lehet helyesen fordítani, ne engedd, hogy BELE vigyenek a kísértésbe az emberek és a vagya-im. És ne engedd, hogy BENNE maradjak a kísértésben. Ne hagyj el, se a kísértés előtt, se a kísértésben.

Mivel a nyelv folyamatosan változik, így a szavak értelme is átalakul. Például a régi magyar nyelvben a ki és az aki ugyanazt jelentette. Vonatkozó névmás. Idővel a *ki* elvesztette ezt az összekapcsoló szerepét és kérdő névmássá vált. Úgy tanultuk a miatyánkot mindannyian, hogy miatyánk, ki vagy a mennyekben. Azt értettük alatta, hogy az Isten a mennyben van. De amikor a *ki* szó értelme megváltozott, az imádság értelme is megváltozott. Az állításból kérdés lett. Miatyánk ki vagy a mennyekben? Kinek képzeled te magad a mennyekben? Mert a ki, kérdőszó. Ezért kellett megváltoztatni a kit, akire, hogy az imádságunk ne káromkodás legyen (számonkérés az Istentől, hogy kinek tartja magát), hanem kijelentés.

Nagyon fontos, hogy szüntelenül imádkozzunk, de azt sem szabad elfelejteni, hogy tudjuk és értsük is, hogy mit imádkozunk.

**G.F.**

## Létige

4. v.: Préd 1,2; 2,21-23; Zs 94; Kol 3,1-5.9-11; Lk 12,13-21

5. h.: Szám 11,4b-15; Zs 80; Mt 14,13-21

6. k.: Dán 7,9-10.13-14; Zs 96; 2Pét 1,16-19; Lk 9,28b-36

7. sz.: Szám 13,1-2a.25 - 14,1.26-29.34-35; Zs 105,6-23; Mt 15,21-28

8. cs.: Szám 20,1-13; Zs 94; Mt 16,13-23

9. p.: Oz 2,16b.17b.21-22; Zs 44; Mt 25,1-13

10. sz.: 2Kor 9,6-10; Zs 111; Jn 12,24-26

11. v.: Bölcs 18,6-9; Zs 32; Zsid 11,1-2.8-19; Lk 12,32-48

**dr.Barsi Balázs:**

**Elmélkedés**

**a rózsafüzér imádkozásba**

**Fájdalmas rózsafüzér**

1. Aki érettünk vérrel verítkezett



Mindent érettünk tettél,

Uram, Jézus, mégis passiód az, amelyet a leginkább nyilvánvalóan értünk: a mi bűneink miatt és a mi üdvösségünkért vállaltál. És tudom, hogy gondoltál rám vérrel verítékezésed éjszakáján.

2. Akit érettünk megostoroztak Eddig lelkedben gyötrődöttél, most még neked esnek és brutálisan meg is vernek azok, akikért a földre jöttél. Add meg nekem azt a kegyelmet, hogy a kísértések idején hallhassam ezeket az ostorcsapásokat, s legalább lélekedben láthassam értem kifolyó véredet.

3. Akit érettünk tövissel koronáztak

Nyilvánvalóan nevetségessé akarták tenni a te örök királyságodat. Micsoda kisszerű, undorító színjáték. Könyörülj meg rajtuk, Uram, és mindnyájunkon, amikor eljössz nagy hatalommal, ítélni élőket és holtakat.

4. Aki érettünk a keresztet hordozta

Utolsó utad a földön. Ezt mi jeleltük ki neked. Te pedig nem csak válladra, hanem szívedre veszed a világ összes bűnét, hogy a keresztút zsákutcájának végén szent haláloddal és föltámadásoddal lerombolva a válaszfalakat utat nyissz nekünk – fölfelé az Atyához.

5. Akit érettünk keresztre feszítettek

Uram Jézus, emlékezzél meg rólam is, mint ahogy egykor a jobb latorról, a te dicsőséges országodban. Köszönöm utolsó szavaidat. Soha nem akarom elfelejteni, hogy haldokolva is imádkoztál értem, hogy Máriát Édesanyámmá rendelted, engem meg az ő fiává, és hogy mindent beteljesítettél.

## A lelki nyugalom tíz parancsolata

1. Töreksem arra, hogy a napot a maga teljességében megéljem, anélkül, hogy életem problémáit egyszerre akarnám megoldani.
2. Viselkedésemmre a lehető legnagyobb gondot fordítom: nemeslelkűségre töreksem a megnyilvánulásaimban, senkit nem fogok kritizálni. Nem akarok másokat állandóan helyreigazítani és tökéletesíteni, csak magamat.
3. Abban a boldog biztonságban fogok élni, hogy örömmel születtem. Nemcsak a túlvilágira, hanem evilágira is!
4. Alkalmazkodom a körülményeket és nem várom el, hogy a körülmények alkalmazkodjanak a vágyaimhoz.
5. Tíz percet valami jó olvasmányra fordítok: a lélek életéhez ugyanis a jó olvasmány legalább annyira fontos, mint testnek a táplálék.
6. Igyekszem valami jót cselekedni és arról senkinek sem beszélni.
7. Megteszek valamit, amihez semmi kedvem: ha belülről megbántva érzem magam, vigyázok rá, hogy senki ne vegye észre.
8. Pontos napirendet készítek magamnak. Lehet, hogy nem sikerül mindent időre véghezvinnem, de akkor is ragaszkodom hozzá. Két rossztól óvakodom: a kapkodástól és a határozatlan-ságtól.
9. Szilárdan hiszek abban – még ha a körülmények látszólag ellene is szólnak – hogy Isten jóságos gondviselése annyira örökös felettem, mintha csak

én lennék a világon egyedül.

10. Nem félek. Különösen nem riadok vissza attól, hogy örüljek a világ minden szépségének, és ahogy higgyek a jóságban

(XXIII. János pápa)

*K.L.-né és N.-né*



## Te kit választanál?

Az előző kérdésünkre a helyes válasz: **Mária a magdalai**, aki egyike volt azoknak az asszonyoknak, akik Jézussal voltak, míg tanított. (Lukács 8,2)

Új kérdésünk: **Ki volt az a szent püspök aki, még személyesen ismerhetett több apostolt és mindössze hét levele maradt ránk,**

1. Remete Szent Pál?
2. Párizsi Szent Dénes?
3. Antiochiai Szent Ignác?
4. Világosító Szent Gergely?

A helyes válaszokat névvel és címmel ellátva, péntek estig dobják be a plébánia postaládájába. A helyes megfejtők között egy könyvet sorsolunk ki. A nyertes nevét az augusztus 18-i számban közöljük. A Saullal kapcsolatos játék nyertese: **Kéri Györgyné** volt.

*M.L.*

## Jean Vanier gondolatai

Ha azt mondjuk valakinek: szeretlek, ez azt jelenti, hogy nagyon sebezhetővé tesszük magunkat. A szeretet nyelve azért ilyen törekény. Kis lépésekkel haladunk előre, nem túl gyorsan, a másik meg is ijedhet. Szeretni annyi, mint valakit lassan megszelídíteni.

*K.L.-né és N.-né*

## Anyakönyvi hírek

### Esküvő:

Jenovai Gábor és Gulyás Evelin;

Nagy Dávid Márk és Miklós Tímea július 26-án,

Varga Gábor és Dudás Csilla július 27-én a házasság szentségében részesültek.

### Keresztelés:

*Bence* - Maróti Balázs és Szokolai Hajnalka;

*Marcell* - Tóth Richárd és Maróti Enikő;

*Lorett* és *Benett* - Tóth Zoltán és Andó Krisztina;

*Auróra Kitti* - Kamicsár Attila és Miklós Henrietta gyermeke a keresztség szentségében;

*Dávid* - Hajnács Tamás és Horváth Marianna;

*Ádám* - Németh Éva gyermeke a keresztség, az Oltáriszentség és a bérmlás szentségében részesült július 28-án.

### Temetés:

† Zádori Istvánné sz. Borbély Juliannát életének 83. évében július 23-án a kiskundorozsmai temetőben utolsó útjára kísértük.

*P.Gy.*

## Hirdetések

- A Ligeti kápolnába minden vasárnap du. 4-től 5-ig várják a kedves híveket imaórára.
- A mai vasárnap a délelőtti szentmise végén imádkozzuk a Jézus Szíve litániát.

*P.Gy.*

## Léleklétra

„Isten órája sose késik, csak a miénk siet gyakran. Vagy pedig elromlik, talán meg is áll, elpatlan a rugó. De Isten órája más időbeosztás szerint jár. „

(*Gyökössy Endre*)

*K.L.-né és N.-né*

### A plébánia elérhetőségei:

6791 Szeged-Kiskundorozsma,

Szent János tér 6.

tel.: (62) 461-228 és (20) 82-32-159

email: dorozsmaiplebania@gmail.com

web: <http://dorozsmaiplebania.hu>

### Iroda nyitvatartása:

**Hétfő - Péntek:** 8:00-12:00

### Számlaszámok:

**OTP - Plébánia:** 11735036-20051895

**Sztríha Kálmán Alapítvány:**

11735005-20545747

**OTP számla - „Főoltárkép restaurálása”:** 11735036-20053952

A szerkesztőbizottság tagjai: Gordos Ferdinánd (G. F. - felelős kiadó), Kósa Lászlóné (K.L.-né), Maróti László (M. L.), Moróné Tapody Éva (M. T. É.), Nagy-né Nyíró Katalin (N.-né), Pócsai György (P. Gy.), Szabó József (tördelés), Szalkai Attila (tördelés)